

## 促進不同種族人士平等權利的 現行及計劃中措施

### 懲教署

懲教署致力促進種族平等。所有在囚人士不論本身的國籍或種族，均會獲得同等對待。懲教署在支援不同種族在囚人士方面所採取的措施載列如下。

#### A. 支援在囚人士的措施

##### 現行措施

- 在囚人士被羈押入院所後，會獲發《在囚人士須知》小冊子，讓他們了解本身的權益，以及在院所獲得的一般待遇和要求。該小冊子以 27 種語文編印而成(中文版分繁簡版，即一共 28 個版本)。
- 懲教署會按情況需要為不同種族在囚人士提供傳譯服務。如他們因在懲教院所得到的待遇感到不滿，或就個人權益有任何投訴，懲教署會因應要求提供傳譯服務，確保他們在查詢或投訴時享有同等權利。
- 懲教署使用具備文本翻譯功能的流動平板設備(可翻譯 62 種語言)，方便前線職員與其他國籍的在囚人士即時溝通。
- 懲教署已在各懲教院所的院所醫院備有民政事務局印製的《多種語文緊急情況用語手冊》，供有需要的在囚人士使用。
- 懲教署在懲教院所的圖書館，為在囚人士提供中、英語文以外的其他語文的書籍。
- 懲教署為不同種族在囚人士開辦廣東話學習班及提供廣東話自學材料，以提高他們講廣東話和明白廣東話的能力，協助他們適應院所的生活。
- 懲教署通過接待各國領事館代表及參與領事館舉

辦的交流活動，加強聯繫及溝通，從而有助解決外籍在囚人士因語言障礙和文化差異所引致的問題。

- 懲教署尊重不同種族在囚人士的宗教自由。透過司鐸及不同宗教團體，向他們提供包括探訪、教學、輔導、宗教崇拜等不同服務。如情況需要，署方會向相關領事館了解不同種族在囚人士在宗教信仰方面的習慣。
- 懲教署與非政府機構合作，舉辦各類興趣班，協助不同種族在囚人士更生。
- 懲教署在啟導課程中提供 10 種不同語言的數位多用途光碟，播放予新收納的在囚人士，以幫助他們了解院所的生活。
- 本署以退休後服務合約形式聘請退休懲教人員出任院所聯絡主任，專責協助院所處理外籍在囚人士的查詢及申訴。聯絡主任會面見外籍在囚人士，解答及協助處理他們的查詢及申訴，化解外籍在囚人士於羈押時產生的誤解和爭端，有助維持院所的紀律。
- 懲教署會定期評估及檢討為不同種族在囚人士制定的政策／措施及實施情況，以期進一步作出改善。

日後工作  
評估

- 懲教署以促進平等機會為目的，會向服務使用者收集資料。

## B. 職員培訓

現行措施

- 懲教署已按照《種族歧視條例》，制定《懲教署促進種族平等指引》及《懲教署種族平等政策聲明》，以供職員遵循。
- 懲教署定期把關於種族平等的資料上載至知識管理系統(部門內聯網的知識分享平台)，以供職員參

考。

- 懲教署不時為職員提供不同種族人士語言的訓練，包括尼泊爾語、烏爾都語、越南語、印尼語、旁遮普語及西班牙語。
- 懲教署已在入職培訓及在職培訓課程中加入關於認識種族平等的訓練。署方亦不時邀請不同國家的領事館為職員舉辦認識不同文化的培訓。
- 懲教署會定期評估及檢討培訓政策，以期為職員安排合適的訓練課程，增進他們對種族平等的認識。

日後工作  
評估

### 查詢/投訴

如有進一步查詢，請致電 2582 6025 聯絡總懲教主任(管理事務)。如有任何投訴，請致電 2151 4499 聯絡總懲教主任(投訴調查組)。

懲教署  
二零二零年四月